

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Autorizadorad representant für EMC and produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktivet

Tillverkare av denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Autoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titta i separat service och garanti dokument.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Diretivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Informație dla clienților: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Примечание для покупателей. Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действует директива ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Subwoofer

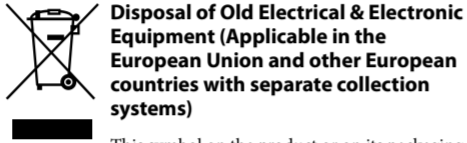
Installation/Connections
 Installation/Connexions
 Instalación/Conexiones
 Instalacja/Połączenia
 Installation/Anschluss
 Montering/Anslutning
 Montage/Aansluiting

Instalação/Ligações
 Installazione/Collegamenti
 Instalacja/Połączenia
 Instalare/Conexiuni
 Установка/Подсоединение
 Установлення/Підключення

XS-GTX121LD

Низкочастотный громкоговоритель
 Сделано в Вьетнаме
 Изготовитель: Сони Корпорейшн
 Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

©2010 Sony Corporation Printed in Vietnam



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



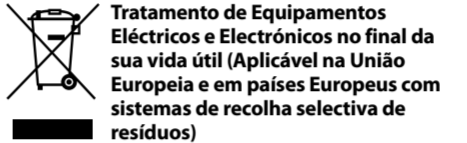
Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de desahacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.



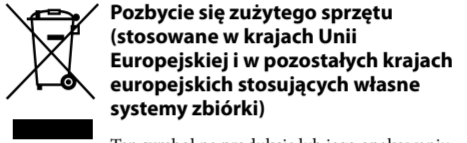
Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söphämningsstjänst eller affären där du köpte varan.



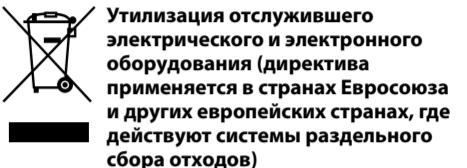
Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como residuo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Asegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

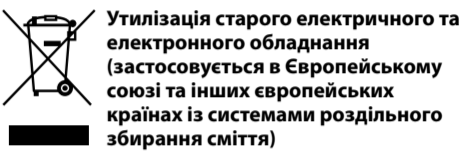


Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

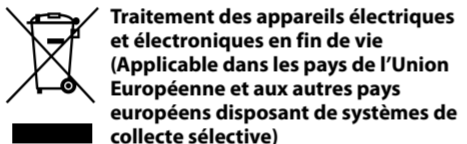
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysonowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.



Утилизация отслужившего электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)



Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)



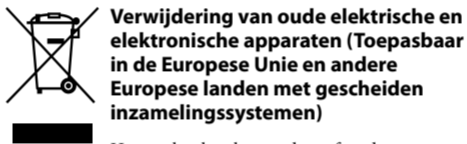
Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.



Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).



Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor vă ajută la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Dimensions
Dimensões
Dimensiones
Abmessungen
Dimensioner
Afmetingen
Dimensões
Dimensioni
Wymiary
Dimensiuni
Размеры
Розміри

Unit: mm
 Unité: mm
 Unidad: mm
 Einheit: mm
 Enhet: mm
 Eenheid: mm
 Unidade: mm
 Unitá: mm
 Jednostka: mm
 Unitate: mm
 Единици: mm
 Одиниці: mm

A
Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Bezugschace
Referenzpunkt
Referentiepunt
Ponto de Referência
Punto di riferimento
Punkt odniesienia
Punct de referință
Опорная точка
Опорна точка

B
Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Bezugsbebene
Referentievlak
Referentievlak
Piano de Referência
Plano di riferimento
Płaszczyzna odniesienia
Plan de referință
Опорная плоскость
Опорна площина

C
Reference Axis
Axe de référence
Eje de referencia
Bezugsachse
Referensaxel
Referentieas
Eixo de Referência
Asse di riferimento
Oś odniesienia
Axă de referință
Опорная ось
Опорна вісь

Specifications	
Speaker	Woofler 30 cm, cone type
Short-term maximum power**	1,200 W ²
Rated power	350 W ²
Rated impedance	4 Ω + 4 Ω
Output sound pressure level	84.5±2 dB (1 W, 1 m) ²
In-car output sound pressure level	94 dB (1 W, @driver's seat) ²
Effective frequency range	30 – 1,000 Hz ²
Mass	Approx. 5.5 kg per speaker
Supplied accessory	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

** "Short-term maximum power" may also be referred to as "Peak Power."
 **Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)
 **Testing Condition: Inside the car

Especificaciones	
Altavoz	Altavoz de graves de 30 cm, tipo cónico
Potencia de pico máximo**	1,200 W ²
Märkeffekt	350 W ²
Märkimpedans	4 Ω + 4 Ω
Utmatad ljudtrycksnivå	84,5±2 dB (1 W, 1 m) ²
Utmatad ljudtrycksnivå i bil	94 dB (1 W, i förarsäte) ²
Effektivt frekvensomfång	30 – 1 000 Hz ²
Vikt	Ungefär 5,5 kg per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätten till ändring av design och specifikationer förbehålles.

** "Toppfeffekt, kort sikt" kan även kallas för "Maxeffekt".
 **Testvillkor: IEC 60268-5 (2003-05)
 **Testvillkor: Inuti bilen

** "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".
 ** Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)
 ** Condición de verificación: en el automóvil

Technische Daten		
Lautsprecher	Tieftöner 30 cm, Konus	
Kurzzeitige max. Leistung**	1.200 W ²	
Nennleistung	350 W ²	
Nennimpedanz	4 Ω + 4 Ω	
Ausgangsschalldruckpegel	84,5±2 dB (1 W, 1 m) ²	
Ausgangsschalldruckpegel im Auto	94 dB (1 W, @ Fahrersitz) ²	
Effektiver Frequenzbereich	30 – 1.000 Hz ²	
Gewicht	ca. 5,5 kg pro Lautsprecher	
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile	

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

** "Kurzzeitige max. Leistung" wird manchmal auch als "Spitzenleistung" bezeichnet.
 ** Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)
 ** Testbedingung: Im Auto

** La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête »
 ** Condition d'essai : CEI 60268-5 (2003-05)
 ** Condition d'essai : Dans une voiture

Spekifikationer	
Högtalare	Woofler 30 cm, kontyp
Toppfeffekt, kort sikt**	1 200 W ²
Märkeffekt	350 W ²
Märkimpedans	4 Ω + 4 Ω
Utmatad ljudtrycksnivå	84,5±2 dB (1 W, 1 m) ²
Utmatad ljudtrycksnivå i bil	94 dB (1 W, i förarsäte) ²
Effektivt frekvensomfång	30 – 1 000 Hz ²
Vikt	Ungefär 5,5 kg per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätten till ändring av design och specifikationer förbehålles.

** "Toppfeffekt, kort sikt" kan även kallas för "Maxeffekt".
 **Testvillkor: IEC 60268-5 (2003-05)
 **Testvillkor: Inuti bilen

** "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".
 ** Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)
 ** Condición de verificación: en el automóvil

Technische gegevens	
Luidspreker	30 cm woofler, conustype
Maximaal ingangsvermogen voor korte duur**	1.200 W ²
Nominiaal ingangsvermogen	350 W ²
Nominale impedantie	4 Ω + 4 Ω
Uitgevoerd geluidsdrukniveau	84,5±2 dB (1 W, 1 m) ²
Gevoeligheid in de wagen	94 dB (1 W, @ bestuurderspositie) ²
Effectieve frequentiebereik	30 – 1.000 Hz ²
Gewicht	Ca. 5,5 kg per luidspreker
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

** "Maximaal ingangsvermogen voor korte duur" kan ook "piekvermogen" genoemd worden.
 ** Condição de prova: IEC 60268-5 (2003-05)
 ** Testvoorwaarde: In de wagen

** "Potenza massima a breve termine" potrebbe anche essere riferito a "Alimentazione massima".
 ** Condição de prova: IEC 60268-5 (2003-05)
 ** Condição de prova: all'interno del veicolo

Especificações	
Altfilantane	Altfilantane de graves 30 cm, tipo cone
Potência máxima de curto prazo**	1,200 W ²
Moc znamionova	350 W ²
Impedancia nominal	4 Ω + 4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	84,5±2 dB (1 W, 1 m) ²
Nível de pressão acústica de saída no interior do carro	94 dB (1 W, no banco do condutor) ²
Amplitude de frequência efectiva	30 – 1.000 Hz ²
Peso	Aprox. 5,5 kg por altifilantane
Accessórios fornecidos	Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

** "Potência máxima de curto prazo" pode também ser referida como "Potência de Pico".
 ** Condição de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)
 ** Condição de Teste: No interior do carro

Caratteristiche tecniche	
Diffusore	Woofler 30 cm, tipo a cono
Potenza massima a breve termine**	1.200 W ²
Potenza nominale	350 W ²
Impedenza nominale	4 Ω + 4 Ω
Livello pressione sonora in uscita	84,5±2 dB (1 W, 1 m) ²
Livello pressione sonora in uscita nel veicolo	94 dB (1 W, su lato guidatore) ²
Gamma di frequenza effettiva	30 – 1.000 Hz ²
Peso	Circa 5,5 kg per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

** "Potenza massima a breve termine" potrebbe anche essere riferito a "Alimentazione massima".
 ** Condição de prova: IEC 60268-5 (2003-05)
 ** Condição de prova: all'interno del veicolo

Dane techniczne	
Głośnik	Niskotonowy typu woofler 30 cm, stożkowy
Maksymalna moc chwilowa**	1 200 W ²
Moc znamionowa	350 W ²
Impedancja znamionowa	4 Ω + 4 Ω
Wysięciowe ciśnienie akustyczne	84,5±2 dB (1 W, 1 m) ²
Wysięciowe ciśnienie akustyczne wewnątrz pojazdu	94 dB (1 W, z przodu po stronie kierowcy) ²
Skuteczne pasmo przenoszenia	30 – 1 000 Hz ²
Waga	Okolo 5,5 kg/głośnik
Elementy dodatkowe	Części do instalacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

** "Maksymalna moc chwilowa" jest także nazywana "mocą szczytowa".
 ** Warunki testowe: IEC 60268-5 (2003-05)
 ** Warunki testowe: wewnątrz pojazdu

Specificații	
Difuzor	Difuzor frecvențe joase 30 cm, tip con
Putere maximă pe termen scurt**	1.200 W ²
Putere nominală	350 W ²
Impedență nominală	4 Ω + 4 Ω
Nivel presiune acustică la ieșire	84,5±2 dB (1 W, 1 m) ²
Nivel presiune acustică la ieșire într-un vehicul	94 dB (1 W, @scăunul șoferului) ²
Interval de frecvență efectiv	30 – 1.000 Hz ²
Masă	Aprox. 5,5 kg per difuzor
Accesorii furnizate	Componente pentru instalare

Designul și specificațiile pot fi modificate fără avis prealabil.

** "Puterea maximă pe termen scurt" poate fi referită și ca "Putere la vârf".
 ** Condiție de testare: IEC 60268-5 (2003-05)
 ** Condiție de testare: În interiorul vehiculului

Технические характеристики	
Динамик	30 см, низкочастотный, конический
Кратковременная максимальная мощность**	1200 Вт ²
Номинальная мощность	350 Вт ²
Номинальное сопротивление	4 Ом + 4 Ом
Уровень выходного звукового давления	84,5±2 дБ (1 Вт, 1 м) ²
Уровень выходного звукового давления в автомобиле	94 дБ (1 Вт, на сиденье водителя) ²
Рабочий диапазон частот	30 – 1000 Гц ²
Масса	Прибл. 5,5 кг на громкоговоритель
Входящие в комплект принадлежности	Детали для установки

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

** "Кратковременная максимальная мощность" также может называться термином "Пиковая мощность".
 ** Условие испытания: IEC 60268-5 (2003-05)
 ** Условие испытания: в автомобиле

Технічні характеристики	
Динамик	низькочастотний, 30 см, конічний
Максимальна коротковчасна потужність**	1200 Вт ²
Номинальная потужність	350 Вт ²

Installation / Installation / Instalación / Installation / Montering / Montage / Instalação / Installazione / Instalacja / Instalare / Установка / Установлення

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond its short-term maximum power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, credit cards, etc, with magnetic coding away from the speaker system to prevent damage caused by the magnets in the speakers.
- When installing the unit, be careful not to damage the diaphragm of the driver.
- The subwoofer is heavy, so attach it firmly to a solid baffle plate or metal board.
- Make a wooden woofer box, of at least 19 mm thickness.

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance maximale à court terme.
- Gardez les cassettes enregistrées, les montres, les cartes de crédit, etc., à codage magnétique à l'écart tout dommage causé par les aimants intégrés dans les haut-parleurs.
- Lorsque vous installez l'appareil, veillez à ne pas endommager le diaphragme de l'excitateur.
- Comme le haut-parleur de graves est lourd, fixez-le sur une planche pour baffle épaisse et robuste ou sur une plaque métallique.
- Construisez un caisson pour le haut-parleur de graves à l'aide de lattes en bois d'une épaisseur d'au moins 19 mm.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia de pico máximo.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces cintas grabadas, relojes y tarjetas de crédito, etc., con codificación magnética con el fin de evitar daños causados por los imanes de dichos altavoces.
- Al instalar la unidad, tenga cuidado de no dañar el diafragma del altavoz.
- El altavoz potenciador de graves es pesado. Por tanto, fíjelo firmemente a una placa de baffle sólida y gruesa o a una placa metálica.
- Construya una caja para el altavoz de graves con tablas de madera con un grosor mínimo de 19 mm.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Bänder, Zugfedern oder Kreditkarten u. ä. mit Magnetcodierung vom Lautsprechersystem fern, um mögliche Schäden durch den Magneten im Lautsprecher zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, die Membran beim Einbau des Geräts nicht mit den Händen oder einem Werkzeug zu beschädigen.
- Der Tiefsttonlautsprecher ist schwer. Befestigen Sie ihn daher sorgfältig an einer massiven, dicken Schallwand oder Metallplatte.
- Bauen Sie ein Gehäuse für den Tieftöner und verwenden Sie dazu Holzplatten mit einer Stärke von mindestens 19 mm.

Försiktighetsåtgärder

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Håll band, klockor och kreditkort med magnetisk kodning borta från högtalarsystemet för att undvika skador från magneterna i högtalarna.
- Var försiktig när du installerar enheten så att du inte skadar membranet med dina händer eller verktyg.
- Subwoofern är tung, därför ska du tänka på att fästa den ordentligt på en tjock baffelbräda eller metallskiva.
- Bygg en wooferlåda av träfiberplattor, minst 19 mm tjocka.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijft.
- Houd cassettes met opnames, horloges en magnetisch gecodeerde kredietkaarten uit de buurt van de luidsprekers om beschadiging door de luidsprekermagneten te vermijden.
- Let erop dat het membraan bij het installeren niet door aanraking of gereedschap wordt beschadigd.
- De subwoofer is zwaar en moet daarom stevig worden bevestigd op een dikke houten of metalen plaat.
- Maak een behuizing voor de woofer met houten panelen van minstens 19 mm dik.

Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Guarde as cassetes gravadas, os relógios, os cartões de crédito, etc. com código magnético longe dos altifalantes para evitar os danos provocados pelos imanes dos altifalantes.
- Quando instalar a unidade, tenha cuidado para não danificar o diafragma com as mãos ou a ferramenta.
- O subwoofer é pesado, por isso monte-o numa superfície estável e resistente ou numa placa de metal.
- Construa uma caixa de altifalante de graves, utilizando pranchas de madeira com, pelo menos, 19 mm de espessura.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- Tenere lontano dal sistema dei diffusori nastri registrati, orologi, carte di credito e altri oggetti con codici magnetici per evitare possibili danni causati dai magneti dei diffusori.
- Quando si installa l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare la membrana con le mani o altri oggetti.
- Il subwoofer è pesante, installarlo quindi saldamente su un pannello acustico o una piastra di metallo spessa e stabile.
- Costruire un alloggiamento per il woofer utilizzando tavolette di legno di spessore pari ad almeno 19 mm.

Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej jego wydajność.
- Ponieważ magnesy znajdują się wewnątrz głośników mogą uszkodzić nagrane taśmy, zegarki, karty kredytowe i inne przedmioty z funkcjami zapisu magnetycznego, nie wolno umieszczać wyżej wymienionych przedmiotów w pobliżu głośników.
- Montując sprzęt, należy uważać, aby ręką lub narzędziami nie uszkodzić membrany.
- Subwoofer jest ciężki, dlatego należy starannie przymocować go do trwałej, grubej przegrody lub metalowej płyty.
- Obudowę woofera należy wykonać z drewnianych płyt o grubości co najmniej 19 mm.

Măsuri de siguranță

- Nu utilizați în mod continuu sistemul de difuzoare peste capacitatea sa de tratare a puterii maxime pe termen scurt.
- Păstrați benzile înregistrate, ceasurile, cardurile de credit etc., cu partea magnetică departe de sistemul de difuzoare pentru a împiedica deteriorarea cauzată de magnetii din difuzoare.
- Când instalați unitatea, aveți grijă să nu deteriorați diafragma membranei.
- Subwoofer-ul este greu, deci trebuie fixat ferm de o placă acustică solidă sau de o placă metalică.
- Construiți o boxă pentru difuzorul de frecvențe joase din lemn cu o grosime de cel puțin 19 mm.

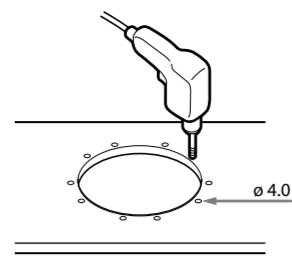
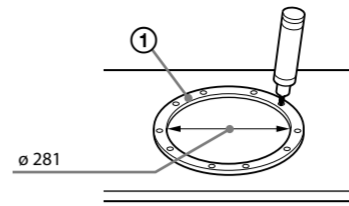
Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающей ее пиковую мощность.
- Во избежание размагничивания храните записанные кассеты, часы, кредитные карточки и другие устройства, использующие магнитное кодирование, подальше от акустической системы.
- При установке устройства следите за тем, чтобы не повредить диафрагму громкоговорителя.
- Низкочастотный громкоговоритель тяжелый, поэтому его надо прикреплять прочно к массивной толстой перегородке или к металлической пластине.
- Сделайте корпус для низкочастотного громкоговорителя, используя деревянные доски толщиной не менее 19 мм.

Заходи безпеки

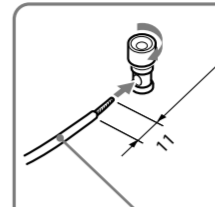
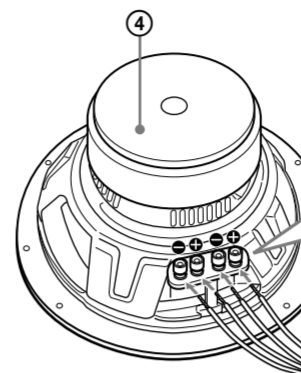
- Не допускайте тривалого подання на систему динаміків навантаження, яке перевищує її пікову потужність.
- Щоб уникнути розмагнічування, зберігайте записані касети, годинники, кредитні картки та інші пристрої, які використовують магнітне кодування, подалі від системи динаміків.
- Під час установлення пристрою стежте за тим, щоб не пошкодити мембрану руками або інструментами.
- Низькочастотний динамік важкий, тому його необхідно надійно прикріплювати до масивної товстої перегородки або металічної пластини.
- Зробіть скриньку для динаміка, використовуючи дерев'яні дошки товщиною не менше 19 мм.

1



Unit: mm
Unité : mm
Unidad: mm
Einheit: mm
Eenheid: mm
Unità: mm
Unidade: mm
Unită: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Единица: мм
Единиці: мм

2



Speaker cord (not supplied)
Cordon de haut-parleur (non fourni)
Cable de altavoz (no suministrado)
Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)
Högtalarkabel (medföljer ej)
Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd)
Cabo do altifalante (não fornecido)

Cavo del diffusore (non in dotazione)
Przewód głośnikowy (nie załączony)
Cablul de difuzor (nu este furnizat)
Шнур для громкоговорителя (не прилагается)
Шнур для динамика (не поставляется в комплекте)

Unit: mm
Unité : mm
Unidad: mm
Einheit: mm
Eenheid: mm
Unità: mm
Unidade: mm
Unită: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Единица: мм
Единиці: мм

Red ring: ●
Black ring: ●
Bague rouge : ●
Bague noire : ●
Anillo rojo: ●
Anillo negro: ●
Roter Ring: ●
Schwarzer Ring: ●
Röd ring: ●
Svart ring: ●
Rode ring: ●
Zwarte ring: ●

Anel vermelho: ●
Anelo rosso: ●
Anello nero: ●
Czerwony pierścien: ●
Czarny pierścien: ●
Inel rosu: ●
Inel negru: ●
Красное кольцо: ●
Черное кольцо: ●
Червоне кільце: ●
Чорне кільце: ●

Speaker cord (not supplied)
Cordon de haut-parleur (non fourni)
Cable de altavoz (no suministrado)
Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)
Högtalarkabel (medföljer ej)
Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd)

Cabo do altifalante (não fornecido)
Cavo del diffusore (non in dotazione)
Przewód głośnikowy (nie załączony)
Cablul de difuzor (nu este furnizat)
Шнур для громкоговорителя (не прилагается)
Шнур для динамика (не поставляется в комплекте)

When making a parallel connection (Speaker impedance is 2 Ω)

Connexion parallèle (impédance du haut-parleur 2 Ω)

Al realizar una conexión en paralelo (la impedancia del altavoz es de 2 Ω)

Bei Parallelschaltung (Lautsprecherimpedanz 2 Ω)

Vid parallellkoppling (Högtalarimpedansen blir 2 Ω)

Aansluiten in parallel (luidsprekerimpedantie 2 Ω)

Ao fazer uma ligação em paralelo (a impedância do altifalante é de 2 Ω)

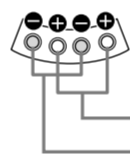
Quando si effettua un collegamento in parallelo (impedenza diffusore 2 Ω)

Przy podłączeniu równoległym (impedancja głośnika wynosi 2 Ω)

Când efectuați o conexiune paralelă (impedanța difuzorului este 2 Ω)

При осуществлении параллельного подсоединения (при полном сопротивлении громкоговорителя 2 Ом)

Паралельне з'єднання (Імпеданс динаміка 2 Ω)



Power amplifier/Amplificateur de puissance/
Amplificador de potencia/Endverstärker/Effektförstärkare/
Eindverstärker/Amplificador de potencia/
Amplificatore di potenza/Wzmacniacz mocy/
Amplificator de putere/Усилитель мощности/
Підсилювач потужності

When making a serial connection (Speaker impedance is 8 Ω)

Connexion en série (impédance du haut-parleur 8 Ω)

Al realizar una conexión en serie (la impedancia del altavoz es de 8 Ω)

Bei Serienschaltung (Lautsprecherimpedanz 8 Ω)

Vid seriekoppling (Högtalarimpedansen blir 8 Ω)

Aansluiten in serie (luidsprekerimpedantie 8 Ω)

Ao fazer uma ligação em série (a impedância do altifalante é de 8 Ω)

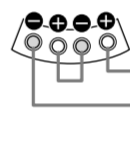
Quando si effettua un collegamento seriale (impedenza diffusore 8 Ω)

Przy podłączeniu szeregowym (impedancja głośnika wynosi 8 Ω)

Când efectuați o conexiune serială (impedanța difuzorului este 8 Ω)

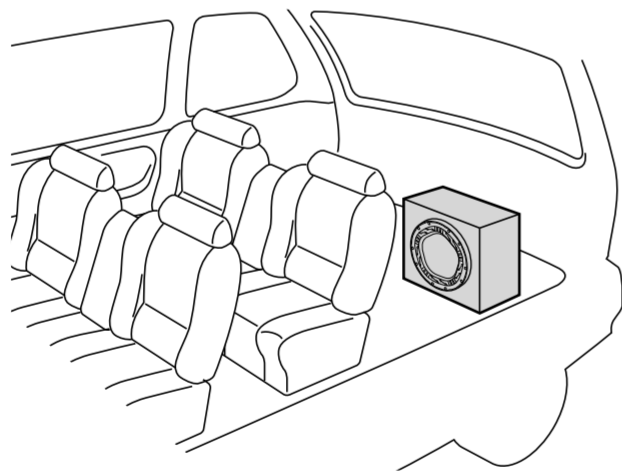
При осуществлении последовательного подсоединения (при полном сопротивлении громкоговорителя 8 Ом)

Послідовне з'єднання (Імпеданс динаміка 8 Ω)

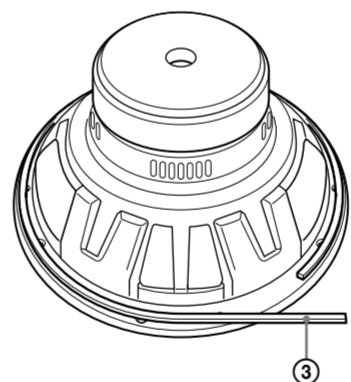


Power amplifier/Amplificateur de puissance/
Amplificador de potencia/Endverstärker/Effektförstärkare/
Eindverstärker/Amplificador de potencia/
Amplificatore di potenza/Wzmacniacz mocy/
Amplificator de putere/Усилитель мощности/
Підсилювач потужності

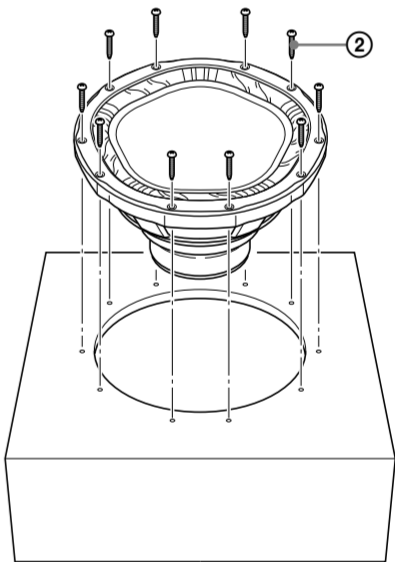
Example / Exemple / Ejemplo / Beispiel / Exempel / Voorbeeld / Exemplo / Esempio / Przykład / Exemplu / Пример / Приклад



3



4



Parts list / Liste des composants / Lista de componentes / Teilleiste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Lista componentelor / Комплектующие детали / Складники



Connections / Connexions / Conexiones / Anschluss / Anslutningar / Aansluitingen / Ligações / Collegamenti / Połączenia / Conexiuni / Подсоединение / Підключення

Car audio
Autoradio
Sistema de audio de automóvil
Autostereoanlage
Bilstereo
Audiosysteem voor auto
Rádio do automóvel
Autoradio
Samochoowy zestaw dźwiękowy
Sistemul audio al vehiculului
Автостереосистема
Автостереосистема

Electronic crossover network
Circuit de recoupement électronique
Red electrónica divisora de frecuencias
Elektronische Frequenzweiche
Elektroniskt delningsfilter
Elektronisch scheidingsnetwerk
Circuito de separação de frequências electrónico
Circuito separatore di frequenza elettronica
Zwrotnica elektroniczna
Circuit electronic separator de frecvențe
Электронный распределитель
Електронний розподільник

Power amplifier
Amplificateur de puissance
Amplificador de potencia
Endverstärker
Effektförstärkare
Eindverstärker
Amplificador de potencia
Amplificatore di potenza
Wzmacniacz mocy
Amplificator de putere
Усилитель мощности
Підсилювач потужності

Subwoofer
Haut-parleur de graves
Altavoz potenciador de graves
Tiefsttonlautsprecher
Subwoofer
Subwoofer
Subwoofer
Subwoofer
Subwoofer
Subwoofer
Низкочастотный громкоговоритель
Низкочастотний динамік

Power amplifier
Amplificateur de puissance
Amplificador de potencia
Endverstärker
Effektförstärkare
Eindverstärker
Amplificador de potencia
Amplificatore di potenza
Wzmacniacz mocy
Amplificator de putere
Усилитель мощности
Підсилювач потужності

Left
Gauche
Izquierdo
Links
Vänster
Links
Esquerdio
Sinistra
Lewy
Stânga
Лівий

Speaker system
Système de haut-parleurs
Sistema de altavoces
Lautsprechersystem
Högtalarsystem
Luidsprekersysteem
Sistema de altifalantes
Sistema diffusori
System głośnikowy
Sistem de difuzoare
Система громкоговорителей
Система динаміків

Right
Droit
Rechts
Rechts
Höger
Rechts
Diretto
Destra
Prawy
Dreapta
Правый